

# 菜牌中英對照 雙語短片介紹

## 8 農夫市場推廣本地亞洲菜



「Hua 基金會」發起 Choi Project，目的是將健康的當季蔬果帶回華人家庭的飯桌上。小圖為出售的其中一種蔬菜。(基金會官網提供)

【明報專訊】溫哥華農夫市場（Vancouver Farmers Market）聯手本地青年社區組織「Hua 基金會」，推出「本地食品全球口味」（Local Food Global Flavours）活動，在溫市八個農夫市場推廣本地出產的亞洲菜，同時為這些蔬菜配備中英文對照標牌及推出中英文短片，希望增加人們對本地多樣性食品的了解。

儘管到了11月，本省收穫高峰季節通常已經結束，但在溫哥華農夫市場冬季市場的攤位上，依然有許多種類的蔬果供應。

農夫市場營運經理拉奎利亞（Roberta LaQuaglia）表示，超過100家農場及供應商為冬季市場提供本地種植的豐富食材，包括不同族裔喜愛的蔬菜水果等，人們甚至不知道本地農場種植、銷售這麼多種食物。她希望通過這一活動，把其中一些蔬果推廣給廣大市民，同時，吸引更多華裔及各族裔市民參與「本地食物」（Local Foods）活動，在本地出產的食物中找到他們喜愛的產品。

「Hua 基金會」的黃儀軒則表示，溫哥華是一個多元文化城市，雖然來自中國的移民逐漸增多，但華人蔬菜的生產及銷售自成一體，很少與主

流社會進行交流合作。他希望通過這一活動，能令華人社區與主流社會增加相互間了解，利用不同語言的蔬菜標牌、中英文雙語字幕的推廣短片及教授人們利用唐人菜的食譜卡片等，讓人們更加了解本地出產的豐富蔬果。

「Hua 基金會」致力於推廣「菜」項目（Choi Project），目的是將健康、真實的本地食材帶回華人家庭的飯桌上。

素里的第四代華裔移民 Eric Koo 在溫哥華農夫市場上銷售自家出產的蔬菜。他表示，最近三年來，市場上的華人顧客不斷增加，唐人綠葉菜也愈來愈受歡迎。他的農場出產有芥蘭、白菜及捲心菜等，一般在出售前一天才採摘，非常新鮮。

「本地食品全球口味」活動將貫穿整個11月，詳情請瀏覽 eatlocal.org。

## 至多彩去年10月在本那比售出 百萬巨獎無人認領過期作廢

【明報專訊】去年10月在本那比售出的一張至多彩（Lotto Max）百萬大獎（Maxmillion）最終無人認領。這是自2006年以來，本省第五次有重要獎金無人認領，也是金額最大的一次，超過前四次未認領獎金總和。



，這意味着這張彩票於今年10月30日到期。

卑詩彩票局昨日表示，持有這張彩票的獲獎者到最後一刻也沒有出現，表示這張彩票和獎項已經過期作廢。百萬獎金將由彩票局管理，通過獎金遊戲或推廣活動再次發放。

在此之前，卑詩省僅有四次重要獎金無人認領，總金額約53.8萬。這四張彩票皆非大獎，包括2006年無人認領的獎金逾9.9萬元，2008年的約為10.5萬元，2009年約11.4萬元，2016年的獎金為22萬元。

### 十年內5次大獎無人認領

這張獲得百萬大獎的彩票於本那比售出，7個號碼與2015年10月30日開獎數字全部相同。中獎者從開獎那天起有一年時間可以領獎



龐雪麗（中）與溫哥華社區學院學生親切交談。

（王學文攝）

## 省府撥款中學1500萬培訓技工 用於添置器材維修設備

【明報專訊】省府昨日宣布撥款1500萬元，為全省中學技工教育更換及添置培訓器材。這個為期三年的「青年技工資金項目」（Youth Trades Capital Program）面向省內各教育局，申請截止時間為2017年1月第一周。

省工作、旅遊及技能培訓廳長龐雪麗（Shirley Bond）昨日在溫哥華社區學院（Vancouver Community College）參加卑詩第二屆「學徒認知周」（Apprenticeship Recognition Week）慶祝活動時宣布了這一消息。

她表示，這一撥款是最新升級的青年技工培訓項目的一部分，通過這個項目，本省青年學生早在中學期間就有機會接觸及接受技工方面的訓練和工作，未來再通過專上教育進入勞工市場。

全省各教育局都可自行申請這項為期三年的「青年技工資金項目」，資金可用於購置新設備、更換舊設備及維修現有設備等，另外還可用於添置工具、重型機械、工作枱檯等工作設施及通風設備等。

龐雪麗指出，隨着經濟發展及退休人口的增加，卑詩正面臨一個勞動短缺的臨界點，到2025年，本省空缺職位或可達到一百萬個。對年輕學徒培訓的投資，將可填補未來勞工市場

的空缺，令他們成為訓練有素的職業人才。

龐雪麗昨日還宣布，省府將向溫哥華社區學院一個創新試點項目撥款16,400元，用於提高培訓成果及學徒就業能力。該項目通過網上教學取代部分面對面課程，旨在將學員實地學習時間由兩周減至兩天，令更多學員更容易完成訓練。

卑詩工業訓練局（Industry Training Authority）行政總裁赫爾曼（Gary Herman）表示，「學徒認知周」提醒人們對年輕人在本省經濟持續發展中扮演重要角色，隨着愈來愈多技工退休，培養更多有技能的年輕人變得尤為重要。



溫哥華社區學院學生正在接受汽車維修技能培訓。（王學文攝）

## 大溫豪雨持續至今晚 雨量由10毫米至60毫米

【明報專訊】加拿大環境部昨日對大溫哥華地區發出大雨警告，指南岸大雨持續至今晚；而北岸（North Shore）地區預料降雨50至60毫米。

環境部指兩組天氣系統將會為沿海南部，由昨晚起至今晚帶來大量雨水。大溫區內的雨量很參差，北岸會有50至60毫米，而杜華遜（Tsawwassen）和三角洲只有10至20毫米。

當局指另一個關注的地區是梅隆港（Port Mellon）至吉布森斯（Gibsons）一帶，上坡氣流增強後會帶來風暴，雨量會多達50至80毫米。

環境部提醒，大雨可造成突如其來的水浸，道路有積水，民衆要小心溪流出現洪流。

環境部亦對豪灣（Howe Sound）和溫哥華島多個地區發出同類的大雨警告，並料溫哥華西面的雨量會超過100毫米。

**SILK ROAD RUG 正宗波斯地毯店** **新貨 現已抵達**

正宗手工及機織波斯地毯，質量上乘，備有不同呎吋及顏色選擇

祖傳三代 專營真正手工地毯 口碑相傳

**清貨 酬賓勁減 60% OFF 全店四折**

免費託運到中國 華語營業員 提供最佳服務

108-8131 Westminister Hwy., Richmond (近三號路) 604-370-3471 星期一至六 10am-6pm 星期日 11am-5pm

眾多新到款式 萬勿錯過!

純羊毛 真絲質料 價錢平通大溫

歡迎舊換新。並提供設計及送貨服務 歡迎使用 UnionPay 信用卡

**大溫地區天氣預測**

今天	11/3 (四)	11/4 (五)	11/5 (六)
天陰有雨 11-12°C	天陰有雨 11-14°C	多雲 11-14°C	天陰有雨 8-13°C

**世界部分城市天氣預測**

城市	溫度(°C)	概況
卡加利	6-11	多雲
愛蒙頓	3-7	晴間雲
溫尼辟	0-6	多雲
多倫多	11-16	多雲
渥太華	6-13	多雲
滿地可	7-12	多雲
三藩市	11-18	晴
洛杉磯	14-27	晴
紐約	13-22	晴
香港	21-26	晴
台北	20-24	多雲
北京	4-16	晴
上海	12-20	晴
廣州	18-26	晴
新加坡	25-31	雷雨
東京	8-17	晴
悉尼	19-28	晴
倫敦	7-11	多雲

**社團 活動**

**情緒健康協會慈善卡拉OK**

【明報專訊】加拿大社區情緒健康協會11月8日（星期二）在新星酒家（150-5665 Kingsway, Burnaby）舉辦慈善卡拉OK之夜，由下午3時至晚上9時30分，餐費30元，節目包括慈善抽獎。查詢604-273-1791。

**圖書館之友義賣影音圖書**

【明報專訊】溫市圖書館之友大量平書義賣，包括全新之舊書、影碟、唱片、DVD、CD。義賣日定於12月1日至3日（星期四至六，星期六為特價天，全部半價）上午10時至下午5時舉行。義賣地點：溫市中央圖書館（請自備膠袋），義賣所得捐贈與圖書館特備節目及全年經費。詳情請電604-331-4049。